Document généré le 25 avr. 2024 01:01

Journal des traducteurs
Translators' Journal

Comment abréger officiellement le titre du journal ?

David Fortin

Volume 8, numéro 1, 1er trimestre 1963

URI : https://id.erudit.org/iderudit/1060991ar
DOI : https://doi.org/10.7202/1060991ar

Aller au sommaire du numéro

Éditeur(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0316-3024 (imprimé)
2562-2994 (numérique)

Découvrir la revue

Citer ce document

Fortin, D. (1963). Comment abréger officiellement le titre du journal ? *Journal des traducteurs / Translators' Journal*, *8*(1), 22–22. https://doi.org/10.7202/1060991ar

Tous droits réservés © Les Presses de l'Université de Montréal, 1963

Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter en ligne.

https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/

érudit

Cet article est diffusé et préservé par Érudit.

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche.

https://www.erudit.org/fr/

1. *Revue de l'Union européenne de radiodiffusion et télévision.*
   Comporte deux sections : l'une technique, l'autre générale et juridique. Publiée en français et en anglais, avec deux textes différents. Adresse : 32, avenue Albert-Lancaster, Bruxelles, Belgique.
2. *La Documentation française.*
   14, rue Lord Byron, Paris 8e, France.
3. *Société suisse de radiodiffusion.* (Rapport annuel)
   Genève, Suisse.
4. *Direction générale du programme français.*
   Institut national belge de Radiodiffusion
   Bruxelles, Belgique.
5. *Carnets de Pédagogie pratique.* (Moyens audio-visuels)
   55, rue Saint-Placide, Paris, France.
6. *La Télévision et l'Enseignement.*
   Rapport de l'UNESCO, Paris.
7. *Documents de la RTF,* Paris,
   communiqués par M. Henri Dieuzeide.
8. *Radiodiffusion,* par J.-F. Arnaud
   Collection « Bilan de la Science », Paris, Fayard, 1962.

¶ Comment abréger officiellement le titre du JOURNAL ?

Monsieur le Directeur,

Comme suite à notre entretien de vendredi soir dernier, voici ce que je propose au sujet de l'abréviation officielle du nom *Journal des Traducteurs* : me référant à la Norme française NF Z44-002 (31 mai 1944), intitulée *Code d'abréviation des titres de périodiques en langue française,* il me semble qu'il y aurait lieu de dire *J. des Trad.* et non *J. des T.,* abréviation proposée dans le numéro jumelé 4, vol. III et 1, vol. IV, page 67, dernière ligne du paragraphe intitulé *Références bibliographiques.*

La norme en question indique l'abréviation *Trad.* pour le mot *Traduction,* sans en indiquer d'autre pour le mot *Traducteur.* Cependant, comme la norme donne une seule abréviation,

Acad.	pour	les	mots	*Académie* et *académicien*
Adm.	"	"	"	*Administration* et *administrateur*
Bibliogr.	"	"	"	*Bibliographie* et *bibliographe*
Bibl.	"	"	"	*Bibliothèque et bibliothécaire,*

et je relève treize autres exemples analogues, je propose que l'on abrège par *Trad.* même s'il s'agit de *Traducteurs* et non de *Traduction.* Quant à *des,* je propose, contrairement à ma première idée, qu'on le conserve, car si l'on abrégeait par *J. Trad.,* le lecteur étranger pourrait penser qu'il s'agit de *Journal de traduction* autant que de *Journal des traducteurs.* Dans la norme indiquée plus haut, on trouve d'ailleurs à l'article *Exceptions,* des cas où l'article contracté *des* a été conservé dans le titre abrégé.

David FORTIN, Ottawa

★